

NOUVELLE-ZELANDE



De l'île du Nord à l'île du Sud, une odyssée en terre kiwi

du lundi 10 au vendredi 28 novembre 2025

générations
generations-plus.ch



AU TIGRE VANILLÉ
CREATION DE VOYAGES

INTRODUCTION

Direction le bout du monde : la Nouvelle-Zélande, un pays où la nature règne en maître. Nous vous proposons une grande traversée de près de 3 semaines à travers les paysages époustouflants et la riche culture des deux îles principales de la Nouvelle-Zélande, de l'île Nord à l'île du Sud.

Dans l'île du Nord, vous découvrirez des volcans actifs, des sites géothermiques uniques au monde et des vignobles, tout en explorant la culture maorie et les trésors urbains. De la ville animée d'Auckland à celle de Wellington, laissez-vous séduire par l'énergie et la diversité de l'île.

Dans l'île du Sud, vous plongerez dans la tranquillité de paysages spectaculaires, avec des fjords majestueux, des glaciers imposants, des lacs étincelants et des montagnes à couper le souffle. Vous traverserez des villes pittoresques, rencontrerez des animaux emblématiques de la Nouvelle-Zélande, admirerez une flore en grande partie endémique, visiterez des fermes d'élevage de moutons et découvrirez des parcs nationaux spectaculaires.



VOTRE VOYAGE EN QUELQUES MOTS

Points forts du voyage

- Un circuit de 19 jours, pour prendre le temps de découvrir l'île du nord et l'île du sud
- Une croisière avec nuit à bord sur le Doubtful Sound, l'un des fjords les plus isolés et sauvages du pays
- L'observation de dauphins, otaries, albatros, petits manchots bleus...
- Plusieurs balades dans des sites naturels grandioses : parcs géothermiques, volcans, lacs, fjords, glaciers, plages...
- La visite des plus belles villes du pays : Auckland, Wellington, Queenstown, Dunedin et Christchurch
- Des expériences locales : soirée maori, visite de vignobles, ferme locale d'élevage de moutons
- Un petit groupe de 10 à 16 participants maximum
- Des hébergements de charme soigneusement sélectionnés

Niveau de marche : facile à modéré

Plusieurs balades et randonnées entre 2 et 3 heures ponctuent le voyage, que ce soit dans les villes ou en milieu naturel. Voyage accessible à toute personne ayant une pratique modérée de la marche.

Taille du groupe

Petit groupe entre 10 et 16 participants

Pour assurer une découverte optimale aux voyageurs, nous limitons volontairement la taille du groupe.

NIVEAU PHYSIQUE REQUIS

Ce voyage ne requiert aucune exigence particulière au niveau physique. Les quelques balades sont aisées et sur terrain plat pour la plupart. Pour ces balades, des bonnes chaussures confortables suffisent amplement.

Toutefois, pour les personnes souffrant d'un mal de dos, il est important de noter que cet itinéraire implique un certain nombre d'heures à passer dans un véhicule, sur des routes pas toujours en bon état.

Au niveau sanitaire, les conditions sur place sont bonnes. Nous vous recommandons toutefois de consulter votre médecin afin de vérifier que les vaccins usuels sont à jour.



VOTRE GUIDE FRANCOPHONE PRESENTI

Olivier possède plus de 15 ans d'expérience en tant que guide spécialisé en Nouvelle-Zélande et connaît le pays comme sa poche. Passionné par Aotearoa, il a partagé son amour pour ce pays avec des centaines de visiteurs, créant des voyages et des expériences inoubliables à travers les deux îles depuis plusieurs années. Il est spécialisé dans le voyage d'aventure, la découverte de la nature et de la faune sauvage, et peut vous raconter tout sur l'histoire et le patrimoine de la Nouvelle-Zélande. Il est également guide/chauffeur en 4x4, guide de ski et de snowboard et peut vous emmener sur les plus belles plages où vous pourrez rencontrer la faune endémique.



CARTE



PLAN DES DÉPLACEMENTS INDICATIF

	Date	Transport	Classe	Destination	Horaire	Durée
1	lundi	Emirates	Eco	Genève	20h40	6:25
	10.11.25	EK 084		Dubai	06h05 #	
2	mardi	Emirates	Eco	Dubai	10h05	16:10
	11.11.25	EK 448		Auckland	11h15 #	
9	mardi	Air New Zealand	Eco	Wellington	09h15	1:25
	18.11.25	NZ 605		Queenstown	10h40	
18	jeudi	Emirates	Eco	Christchurch	18h20	19:55
	27.11.25	EK 413*		Dubai	05h15 #	
19	vendredi	Emirates	Eco	Dubai	08h40	7:05
	28.11.25	EK 089		Genève	12h45	

arrivée le lendemain

* escale technique à Sydney



JOUR PAR JOUR

	Date	Itinéraire	Transport	Logement *	Repas
1	lundi 10.11.25	Genève - Dubaï - Auckland	vol	Nuit dans l'avion	
2	mardi 11.11.25	Genève - Dubaï - Auckland	vol	Nuit dans l'avion	
3	mercredi 12.11.25	Arrivée à Auckland		Airedale Boutique Suites	BLD
4	jeudi 13.11.25	Auckland - Rotorua		Sudima Lake Rotorua	BLD
5	vendredi 14.11.25	Rotorua		Sudima Lake Rotorua	BL
6	samedi 15.11.25	Rotorua - Taupo - Tongariro		The Park Hotel Ruapehu	BLD
7	dimanche 16.11.25	Tongariro - Wellington		Novotel	BLD
8	lundi 17.11.25	Wellington : vignobles Martinborough		Novotel	BL
9	mardi 18.11.25	Wellington - Queenstown	vol	Copthorne Hotel & Resort Lakefront Queenstown	BLD
10	mercredi 19.11.25	Queenstown		Copthorne Hotel & Resort Lakefront Queenstown	BL
11	jeudi 20.11.25	Queenstown - Te Anau - Doubtful Sounds	bateau	Milford Wanderer	BLD
12	vendredi 21.11.25	Manapouri - Dunedin		Distinction Leisure Lodge	BLD
13	samedi 22.11.25	Dunedin : Otago		Distinction Leisure Lodge	BL
14	dimanche 23.11.25	Dunedin - Oamaru - Mont Cook		Mont Cook Lodge	BLD

15	lundi 24.11.25	Mont Cook		Mont Cook Lodge	BLD
16	mardi 25.11.25	Mont Cook - Tekapo - Christchurch		Elms Hotel	BL
17	mercredi 26.11.25	Christchurch : Akaroa		Elms Hotel	BLD
18	jeudi 27.11.25	Christchurch - Dubaï	vol	Nuit dans l'avion	B
19	vendredi 28.11.25	Dubaï - Genève	vol		

B = petit déjeuner, L = lunch, D = dîner

* ou similaire



PROGRAMME DETAILLE

Jours 1 - 2 :

lundi 10 au mardi 11 novembre 2025

Genève - Dubaï - Auckland

En soirée, décollage de votre vol à destination de la Nouvelle-Zélande via Dubaï.

Nuits dans l'avion.

Jour 3 : mercredi 12 novembre 2025

Arrivée à Auckland

Arrivée en Nouvelle-Zélande en fin de matinée. Votre guide vous attendra dans la zone d'accueil avec un panneau et vous transfèrera à votre hébergement.

Déjeuner à l'hôtel, installation dans votre chambre et après-midi libre pour vous reposer du vol ou explorer la ville. Votre guide proposera à ceux qui le souhaitent une petite découverte d'Auckland.

Auckland, la plus grande ville de Nouvelle-Zélande, est située entre deux ports : Manukau et Waitemata. Grâce à son emplacement unique, la ville est aussi connue sous le nom de « ville des voiles ». Elle étonne par la richesse de sa culture aux influences polynésiennes.



Exemples de visites pour ce premier jour :

- Excursion au Mount Eden, un volcan éteint offrant une vue panoramique spectaculaire sur Auckland et ses environs. C'est un endroit idéal pour se repérer et apprécier la géographie unique de la région, entre ses volcans, ports naturels et îles au loin.



- Exploration du quartier animé de Viaduct Harbour, réputé pour ses yachts et ses vues sur le port. Puis balade jusque Wynyard Quarter avec ses restaurants, ses sculptures et installations qui célèbrent l'esprit marin d'Auckland.
- Arrêt dans l'un de ces quartiers emblématiques : Ponsonby, connue pour ses boutiques branchées, ses cafés et son ambiance créative ou Parnell, le plus vieux quartier résidentiel d'Auckland, charmant avec ses galeries d'art, ses boutiques de créateurs et son architecture coloniale.



Nuit à l'Airedale Boutique Suites (ou similaire).

Jour 4 : jeudi 13 novembre 2025

Auckland - Rotorua

Départ d'Auckland dans la matinée à destination de Rotorua, via Waitomo (4h15 de route en tout). Vous traversez les régions de Waikato et de King Country, en passant par des terres agricoles florissantes et une campagne pittoresque.

À votre arrivée dans la petite ville de Waitomo, profitez d'une visite des célèbres grottes aux vers luisants : une lumière scintillante émise par les minuscules vers luisants éclaire les voutes d'un réseau de grottes. Vous traverserez ces grottes à bord d'un bateau et votre guide vous décrira les illuminations fascinantes qui défilent sous vos yeux.



Continuation ensuite pour Rotorua, au cœur du centre de l'île du Nord. Vous traversez la magnifique clairière Fitzgerald où les arbres se courbent au-dessus de la route pour former un tunnel de verdure naturelle. Arrivée à Rotorua en fin de journée, installation à votre hôtel.

En soirée vous participerez à une expérience Maori, avec dîner et spectacle.

Le Mitai Māori Village est extrêmement fier de son héritage culturel et honoré de partager ses histoires, ses enseignements et ses traditions avec vous. L'expérience culturelle Mitai Māori vous transporte à une époque de rituels sacrés, d'honneur, d'épreuves et de triomphes.



La soirée comprend le Fairy Spring, la pagaie waka (canoë de guerre maori), le haka et d'autres danses traditionnelles, une fête traditionnelle du hangi (plat traditionnel cuit sous terre) et une promenade nocturne dans la forêt qui comprend une discussion sur les médicaments de brousse maoris.



Nuit au Sudima Lake Rotorua (ou similaire).

Jour 5 : vendredi 14 novembre 2025

Rotorua

Découverte de Rotorua et de ses environs, réputés pour ses sites géothermiques dont l'origine réside dans l'éruption volcanique du Mt Tarawera en 1886.

Autre point d'intérêt, le lac de Rotorua, formé dans une caldeira volcanique il y a plus de 200 000 ans : ce lac aux eaux d'un bleu argenté est le deuxième plus

grand de l'île du Nord. Avec son fond volcanique peu profond, il est souvent entouré de vapeur qui s'élève des sources thermales.



Vous ferez ensuite une balade dans la Whakarewa Redwood Forest, une belle forêt de 288 hectares célèbre pour ses imposants séquoias de Californie (redwoods), plantés au début du XXe siècle.



Vous visiterez ensuite les Government Gardens, un site historique situé sur les rives du lac Rotorua. Les jardins ont été offerts au gouvernement par les Maoris Te Arawa en signe de bienvenue et sont aujourd'hui un lieu emblématique, mêlant histoire, culture et beauté naturelle.

Vous y verrez le bâtiment historique du musée de Rotorua : un magnifique édifice de style Tudor abritant autrefois des bains thermaux.



Départ ensuite pour Te Puia, l'une des attractions culturelles et géothermiques les plus emblématiques de Rotorua. Ce site est à la fois un centre culturel maori et un parc géothermal. Le point fort du site est le célèbre geyser Pohutu, le plus grand geyser actif de l'hémisphère sud, qui peut jaillir jusqu'à 30 mètres de hauteur jusqu'à 20 fois par jour.

Vous découvrirez aussi des piscines d'eau bouillonnante, des mares de boue chaude et des fumerolles, témoins de l'activité volcanique intense de la région.



Visite enfin du Te Whakarewarewa Māori Village où vous en saurez plus sur l'histoire et les traditions du peuple maori de Te Arawa, qui habite cette région depuis des siècles.

Nuit au Sudima Lake Rotorua (ou similaire).

Jour 6 : samedi 15 novembre 2025 Rotorua - Wai O Tapu - Tongariro

Vous quittez ce jour Rotorua et prenez la direction du parc national de Tongariro (2h30) en passant par le site de Wai O Tapu, un autre site géothermiques spectaculaire : bains de boue bouillonnants, geysers rugissants et lacs multicolores baignent dans une vapeur diaphane à l'odeur de soufre. Un régal pour les yeux, une curiosité pour le nez !



L'itinéraire le plus court (30 min) vous permettra entre autres d'admirer Artist's Palette et the Champagne Pool aux couleurs orangées.



En poursuivant sur 1 km, vous aurez une vue panoramique sur un lac de couleur vert, et 3 km supplémentaires vous emmènent à l'extrémité du parc dans une nouvelle zone géothermique au milieu de la forêt.



Reprise de la route qui passe par Taupo et son beau lac où vous déjeunerez, et arrivée à Tongariro en cours d'après-midi.

Le parc de Tongariro est le 4ème au monde à avoir été classé parc national. Il obtint ensuite son classement au patrimoine mondial de l'UNESCO. Ses trois volcans endormis Ruapehu 2797m, Tongariro 1967m et Ngauruhoe 2287m le rendent mythique. Vous y ferez une courte balade pour admirer des vues sur les volcans.



Installation à votre hôtel en fin de journée.

Nuit à l'hôtel The Park Ruapehu (ou similaire).

Jour 7 : dimanche 16 novembre 2025 Tongariro - Wellington

Route vers le sud jusqu'à Wellington (4h).

Réputée « petite capitale la plus cool du monde », Wellington est bâtie en amphithéâtre sur l'immense baie qui donne sur le détroit de Cook. Sa taille modeste cache une ambiance cosmopolite faite de bars branchés, de cafés bohèmes et d'événements artistiques et culturels.



Nous vous proposons la visite du passionnant musée national de Nouvelle-Zélande, le Te Papa Museum. Son mélange entre la culture Maori et Pakeha (les Néo-Zélandais d'origine européenne), et son côté innovant et ludique vous présenteront les différents aspects de la culture du pays. Ses collections se composent de cinq sections : art, histoire, communautés du Pacifique, les Maoris et l'environnement naturel.



Installation à votre hôtel en fin de journée et moment libre.

Nuit au Novotel Hotel (ou similaire).

Jour 8 : lundi 17 novembre 2025 Wellington : vignobles Martinborough

Journée d'excursion à Martinborough, une étape incontournable pour les amoureux du vin, avec près de 35 propriétés viticoles aux alentours de Wellington. Le pinot noir y est réputé mais les blancs sont également très bons en Nouvelle-Zélande. Vous visiterez deux caves et ferez la dégustation de quelques-uns des cépages les plus connus de la région.



Lors de votre excursion, vous visiterez Greytown, un petit village aux bâtiments victoriens qui ne manque pas de cachet. Petites boutiques de créateurs, jolis

jardins et surtout la chocolaterie Shoc Chocolate qui produit 85 sortes de chocolats plus originaux les uns que les autres.

Retour à Wellington dans l'après-midi.

Nuit au Novotel Hotel ou similaire.

Jour 9 : mardi 18 novembre 2025 **Wellington - Queenstown**

Transfert à l'aéroport et vol à destination de Queenstown, la ville plaisir ! Outre ses bars, ses restaurants et son shopping réputés, la ville fourmille d'activités et bourdonne de visiteurs de passage, venus d'Europe, d'Amérique ou d'Asie.

Bâtie sur les rives du lac Wakatipu et bordée par les chaînes des Remarkables, elle offre un paysage grandiose se prêtant aussi à des passe-temps méditatifs.



Transfert en ville pour le déjeuner avant de flâner dans les rues animées de Queenstown et le long des rives du lac.

En fin de journée, vous monterez en téléphérique jusqu'au Bob's Peak et profiterez des vues panoramiques sur Queenstown et le lac Wakatipu. Vous dégusterez ensuite un somptueux dîner buffet au coucher du soleil avant de redescendre en téléphérique.



Nuit au Copthorne Hotel & Resort Lakefront Queenstown (ou similaire).

Jour 10 : mercredi 19 novembre 2025 **Queenstown**

Journée libre à Queenstown, correspondant au jour de repos officiel du guide.



Des suggestions de visites, balades ou excursions libres vous seront communiquées ultérieurement.

Nuit au Copthorne Hotel & Resort Lakefront Queenstown ou similaire.

Jour 11 : jeudi 20 novembre 2025 **Queenstown - Manapouri - Doubtful Sounds**

Route pour Manapouri (2h) où vous embarquez en milieu de journée pour une croisière dans les fjords néo-zélandais. Nous vous proposons de les découvrir de

la meilleure des façons : à l'occasion d'une croisière avec nuit à bord, sur les eaux du Doubtful Sound. Moins connu que Milford Sound (car moins facile d'accès), le Doubtful Sound est pourtant trois fois plus large et dix fois plus long, ce qui en fait le deuxième plus important des 14 fjords de cette région. Lors de cette croisière, le silence est roi, le spectacle grandiose. Dauphins, phoques à fourrure et autres manchots Gorfou sont souvent observés lors de la croisière.



La journée débute par la traversée du lac Manapouri jusqu'à West Arm d'où vous prenez un bus jusqu'à Doubtful Sound, avec un arrêt à Wilmot Pass, d'où vous aurez une vue imprenable sur le fjord. Votre bateau vous attendra dans la baie de Deep Cove. Traversée du fjord dans l'après-midi ; ce sera peut-être l'occasion d'observer des "dauphins à gros nez", des phoques et parfois quelques manchots.



Le bateau se rend ensuite à l'embouchure du fjord sur la mer de Tasmanie où une colonie d'otaries a élu domicile.

En fin de journée, le bateau jette l'ancre dans une baie abritée. Vous aurez la possibilité d'explorer le rivage en petit bateau ou en kayak de mer, et les plus courageux pourront même se baigner.

La journée se termine par un somptueux dîner préparé par le chef, avant de rejoindre votre cabine.

Dîner et nuit à bord, dans une cabine twin avec douche et WC séparés. Pensez à vous vêtir chaudement, la température en soirée peut être fraîche.

Votre bateau, le Milford Wanderer, combine les lignes d'un bateau à voile et le charme d'un bateau à vapeur, et offre tout le confort en proposant des cabines twin et quadruples avec salles de bain séparées, ainsi qu'un salon d'observation, une spacieuse salle à manger et un bar.



Nuit à bord du Milford Wanderer.

Jour 12 : vendredi 21 novembre 2025 Manapouri - Dunedin

Déjeuner à bord, fin de la croisière et retour à Deep Cove qui sera certainement l'occasion d'observer des dauphins. Retour à Manapouri et route pour Dunedin (3h30).

Déjeuner en cours de route et fin d'après-midi de visite de la ville.

Dunedin est une ville aux origines écossaises avec de beaux bâtiments victoriens uniques en Nouvelle-Zélande et une faune très abondante dans la péninsule d'Otago.

Découverte à pied du centre-ville, avec entre autres, sa superbe gare ferroviaire et la place Octagon, située en plein cœur de la ville.

A proximité de l'Octagon se situe la cathédrale St Paul, qui fut construite en 1862 et pouvait accueillir jusqu'à 500 personnes. L'Université d'Otago, la plus ancienne du pays, fut quant à elle ouverte en 1869. Aujourd'hui encore beaucoup d'étudiants la fréquentent ce qui explique la jeunesse de Dunedin.

L'église anglicane All Saints, la plus ancienne église de la ville qui officie toujours, date de 1865 et mérite une visite notamment pour ses vitraux.



La gare centrale fut ouverte en 1906, à l'époque où Dunedin était le centre commercial de la Nouvelle Zélande. Ce bâtiment est une des plus belles réussites architecturales de la ville.



Nuit au Distinction Leisure Lodge (ou similaire).

Jour 13 : samedi 22 novembre 2025 **Dunedin : excursion péninsule d'Otago**

Poursuite des visites de Dunedin, puis excursion dans la péninsule d'Otago.



Départ pour le Royal Albatros Center, le seul endroit au monde où vous pourrez observer l'albatros royal dans son environnement naturel.

La visite commence par une présentation dans le centre d'interprétation, avant d'accéder à une plateforme d'observation fermée, située dans réserve naturelle de Taiaroa Head, pour observer les albatros dans leur habitat naturel, survolant la côte ou bâtissant leur nid. Appréciez également les vues panoramiques sur l'océan Pacifique et les falaises escarpées de la péninsule d'Otago. Outre les

albatros, vous pourrez apercevoir d'autres espèces d'oiseaux marins et parfois même des otaries à fourrure de Nouvelle-Zélande ou des dauphins dans les eaux environnantes.



Départ ensuite pour observer les petits manchots bleus revenant de la pêche pour nourrir leurs petits au coucher du soleil. Les groupes de manchots nagent jusqu'à la rive et montent sur les plages pour rejoindre leurs abris. Un spectacle fascinant à voir ! Cette petite plage (Takiharuru) abrite une population de plus de 250 couples reproducteurs de petits manchots.



Vous serez installés dans une plateforme d'observation discrète, conçue pour minimiser l'impact sur les oiseaux tout en vous offrant une excellente vue.

Retour à votre hôtel en fin de soirée.

Nuit au Distinction Leisure Lodge ou similaire.

Jour 14 : dimanche 23 novembre 2025 **Dunedin - Oamaru - Mont Cook**

Route pour la région du mont Cook (5h), en passant par les Moeraki Boulders, des formations rocheuses en forme de boules géantes sur la plage, et l'un des sites les plus photographiés du pays.



Passage ensuite par Oamaru, ville qui fait partie avec Napier des villes réputées pour son architecture et sa pierre blanche. Vous y ferez une petite visite avant le déjeuner.



Vous quittez ensuite la côte Est pour rejoindre à nouveau l'intérieur des terres et ses montagnes.

Bientôt apparaît le lac Pukaki, aux teintes turquoise, avec les montagnes enneigées du mont Cook en second plan... vous êtes dans un environnement à couper le souffle ! Arrivée en fin de journée dans le village du mont Cook, porte d'entrée du parc national du même nom.



Le plus haut sommet de Nouvelle-Zélande, culminant à 3754 mètres, fût le terrain de jeu de Sir Edmund Hillary (alpiniste et explorateur, il a été le premier alpiniste à monter le Mt Everest). Vous serez ébahis par la richesse et la beauté de ses paysages.

Nuit au Mont Cook Lodge & Motel.

Jour 15 : lundi 24 novembre 2025 **Mont Cook**

Journée libre dans la région du mont Cook.

Possibilité de partir à pied, en compagnie de votre guide, pour une très belle randonnée dans la vallée de Hooker Glacier. Passage sur deux ponts suspendus avec, devant vos yeux, la grande face du mont Cook (3754 m), point culminant du pays. Retour par le même chemin.



Et si randonner ne vous intéresse pas ou si les conditions sont défavorables, nous vous conseillons à l'hôtel Hermitage, l'exposition sur le regretté Sir Edmund Hillary consacrée notamment à ses explorations antarctiques. Trois vidéos (payantes) vous sont proposées, d'une durée de 20 min chacune environ. Le centre d'information des visiteurs propose également une exposition très intéressante sur la géologie, la faune et la flore du Mont Cook, ainsi que du matériel d'alpinisme d'époque. Une petite vidéo vous permettra de voir les Alpes néo-zélandaises vues du ciel.



Une autre option est de faire un survol en hélicoptère du mont Cook et des glaciers Tasman et Fox, incluant une dépose.

Ce survol en hélicoptère de 55 minutes vous permettra d'admirer la beauté du lac glaciaire Tasman et de survoler toute la longueur du glacier Tasman, le plus

long glacier de Nouvelle-Zélande. Une dépose dans la neige vous permettra d'admirer une vue imprenable sur le plus haut sommet de Nouvelle-Zélande, le mont Cook. Traversez la ligne de partage des eaux jusqu'à la côte ouest pour voir les impressionnants glaciers Franz Josef et Fox, avec des vues potentielles s'étendant jusqu'à la côte ouest et la mer de Tasman par temps clair. Enfin, profitez d'une vue imprenable sur la crête sommitale pour terminer votre voyage de retour à la base.



Nuit au Mont Cook Lodge & Motel (ou similaire).

Jour 16 : mardi 25 novembre 2025 Mont Cook - Tekapo - Christchurch

Route pour Christchurch en passant par le lac et le petit village de Tekapo (4h).

Visite de l'église du Bon Berger, qui fut construite en 1935 à la mémoire des pionniers qui s'installèrent dans la région de Mackenzie. Située en bordure du lac, la photo de l'église en premier plan avec le lac bleu turquoise en deuxième et enfin les montagnes en toile de fond est un incontournable.



Vous ferez ensuite un arrêt à la ferme Morelea, dans la petite commune de Fairlie. Cette ferme familiale d'élevage de moutons et de bovins vous offrira un aperçu de l'agriculture en Nouvelle-Zélande. Vous déjeunerez sur place puis assisterez à une séance de tonte, rencontrerez différentes races de moutons et apprécierez une démonstration du travail des chiens de troupeaux.



Arrivée à Christchurch dans l'après-midi. Cette ville a subi de nombreux dégâts causés par une série de séismes en 2010-2011. Elle a été reconstruite et offre maintenant un centre-ville à taille humaine réservé aux piétons et beaucoup d'espaces verts.



Nuit à l'hôtel Elms (ou similaire).

Jour 17 : mercredi 26 novembre 2025 **Christchurch : excursion à Akaroa**

Excursion à Akaroa, dans la péninsule de Banks. Il y a plus de 11 millions d'années, ce qui deviendra la péninsule de Banks n'est alors qu'une île volcanique. Au fil des éruptions, l'île s'étend pour finalement se rattacher au continent. Les multiples baies, dont celles de Lyttelton et d'Akaroa, sont issues d'anciens cratères de ces volcans disparus.



Vous irez jusqu'à l'extrémité de la péninsule, jusqu'au village d'Akaroa, où vous serez certainement surpris de lire des noms de rues en français et de voir le drapeau national flotter. Cela s'explique par une tentative de colonisation française

en 1840, époque à laquelle de plus en plus de baleiniers français naviguaient dans la zone. Les Français ont finalement dû se contenter de deux villages au lieu de l'île entière, un de ceux-ci étant Akaroa. Un certain nombre de « Kiwis » sont descendants de colons français.

Vous ferez une sortie en mer à la rencontre des dauphins Hector, les plus petits dauphins au monde et une espèce endémique à la Nouvelle-Zélande ! Vous aurez aussi la chance de voir le petit manchot bleu, le plus petit du monde, des otaries et des oiseaux de mer. Les autres points forts de la croisière sont des falaises volcaniques majestueuses et des signes du passé d'Akaroa, notamment les premières colonies maories, françaises et britanniques.



Retour à Christchurch. Nuit à l'hôtel Elms (ou similaire).

Jour 18 : jeudi 27 novembre 2025 **Christchurch - Dubaï**

Matinée et déjeuner libre pour profiter de Christchurch à votre guise, puis transfert à l'aéroport de Queenstown en milieu d'après-midi. Votre vol décolle en fin d'après-midi à destination de Dubaï, avec une escale technique à Sydney.

Nuit dans l'avion.

Jour 19 : vendredi 28 novembre 2025 **Dubaï - Genève**

Arrivée en début d'après-midi sur les bords du Léman.

PRIX ET PRESTATIONS

Prix par personne

Circuit en chambre double	CHF 9'950.-
Supplément chambre individuelle	CHF 1'800.-
Supplément classe affaires ou premium	sur demande
Supplément non abonnés	CHF 150.-

Sur la base d'un groupe de 10 à 16 personnes.

Prestations incluses

- Les vols internationaux Genève - Auckland et Christchurch - Genève avec Emirates en classe économique, toutes taxes comprises (ou similaire)
- Le vol domestique Wellington - Queenstown avec Air New Zealand en classe économique, toutes taxes comprises
- L'accompagnement par un guide francophone local durant tout le circuit dans l'île du Nord et l'île du Sud (un guide-chauffeur francophone dans le cas d'un groupe de 10 à 12 participants)
- L'hébergement dans les hôtels mentionnés ou similaires en chambre double ou twin standard
- La pension complète, sauf cinq diners laissés libres
- La croisière sur le Doubtful Sound avec nuit à bord du bateau Milford Wanderer, en cabine twin avec salle de bain séparée
- Le transport en véhicule privé avec chauffeur, adapté à la taille du groupe
- Les entrées des sites visités
- Une documentation de voyage

Non compris

- Le survol en hélicoptère des glaciers Mt Cook et Tasman (400 CHF)
- Les boissons et cinq diners laissés libres
- Les pourboires aux guides et chauffeurs
- La pré réservation des sièges sur les vols
- L'assurance annulation & rapatriement obligatoire

INFORMATIONS PRATIQUES

La Nouvelle-Zélande

Superficie :	268'680 km ²
Capitale :	Wellington
Population :	plus de 4 millions d'habitants
Unité monétaire :	le dollar néo-zélandais (2 NZD ≈ 1 CHF)
Régime politique :	Monarchie parlementaire (Roi Charles III)
Année d'indépendance :	26 septembre 1907 (du Royaume-Uni)
Langues :	anglais, maori
Religion :	christianisme

Visas

Pour les ressortissants suisses et européens, un visa n'est pas nécessaire pour un séjour touristique de moins de trois mois. Votre passeport doit être valide au moins 6 mois après la date de retour.

Un formulaire électronique NZeTA (*New Zealand Electronic Travel Authority*) doit être obtenu avant le départ. Nous nous chargeons de ces démarches pour nos voyageurs.

Electricité

Le courant électrique est de 230 V, comme en Europe. En revanche, un adaptateur est nécessaire puisque les prises néo-zélandaises ont 3 fiches plates.



Fuseau horaire

La Nouvelle-Zélande est à GMT+12 et observe l'heure d'été (+1h) de fin octobre à début mars. Il faut compter 12 heures de décalage en plus par rapport à la Suisse en hiver (pendant l'été austral) et 10 heures en été (pendant l'hiver austral).

Argent

A votre arrivée à l'aéroport et un peu partout dans le pays, vous pourrez changer des dollars US, des euros ou des francs suisses en dollars néo-zélandais.

A l'aéroport et un peu partout dans le pays, des distributeurs automatiques (ATM) vous permettent des retraits rapides avec un grand nombre de cartes bancaires (maestro, postcard, cartes de crédit...).

Les cartes de crédit (Visa, Mastercard, American Express, ...) sont acceptées dans tous les grands hôtels et restaurants ainsi que dans de nombreux magasins.

Communications

Le réseau GSM fonctionne bien dans les agglomérations, mais pas du tout dans les sites isolés. Attention cependant au coût des communications en « roaming ». Nous vous conseillons de vous renseigner auprès de votre opérateur si vous voulez utiliser votre portable sur place. De nombreuses cartes téléphoniques s'achètent sur place telles que : Kia Oa Card ou Kiwi Phone.

On trouve des accès internet (WIFI) dans la plupart des hôtels.

Le service postal est efficace et le courrier met une dizaine de jours pour arriver à destination. Le service Fast Post est un peu plus rapide mais un peu plus cher.

Climat

La température moyenne quotidienne à Wellington - la capitale, au centre du pays - est de 5,9 °C en hiver et 20,2 °C en été (austral). Le climat de la Nouvelle-Zélande est globalement tempéré, océanique sur la majeure partie du pays ; les températures oscillent entre 0 °C et 30 °C. Les maxima et minima historiques sont 42,4 °C à Rangiora (Canterbury), et -21,6 °C à Ophir (Otago), respectivement. Les conditions climatiques varient beaucoup selon les régions, de très humide dans la région de West Coast sur l'île du Sud, à semi-aride dans le bassin de Mackenzie de l'intérieur du Canterbury et subtropical humide au Northland. Des principales villes du pays, Christchurch est la plus aride, ne recevant que 640 mm de précipitations par an, tandis qu'Auckland, la plus humide, reçoit presque le double. Auckland, Wellington et Christchurch ont toutes une moyenne annuelle de 2 000 heures de soleil.

Eau potable

L'eau du robinet est potable en Nouvelle-Zélande. Pensez à remplir votre gourde au robinet le matin.

Santé

Aucun vaccin, ni prophylaxie contre le paludisme n'est requise pour la Nouvelle-Zélande. N'hésitez pas à demander conseil à votre médecin.

Prenez vos médicaments personnels. Pensez à vous laver les mains régulièrement ou prévoyez un gel antiseptique.

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le site www.healthy-travel.ch, qui donne des informations mises à jour régulièrement.

Alimentation

La Nouvelle-Zélande est terre d'élevage, réputé pour sa viande d'agneau. On la sert très cuite. N'oubliez pas de goûter aux délicieux fruits de mer et poissons. Les néo-zélandais les adorent servis avec des frites ! Ils sont très friands de la kumaa, patate douce néo-zélandaise. Quant aux fruits, le plus célèbre reste le kiwi. Un illustre dessert l'honore, la Pavlova grosse meringue recouverte de kiwis : son histoire est une véritable légende ! La bière est très appréciée des néo-zélandais, mais vous trouverez également de très bon vin tel que le sauvignon blanc qui a valu à la Nouvelle-Zélande d'être primée dans des concours internationaux.

Si vous avez un régime particulier, faites-le nous savoir !

Pourboires

La pratique du pourboire se généralise dans le pays, surtout dans les lieux visités par les touristes, bien que de nombreux Néo-Zélandais considèrent ce geste comme étrange et déplacé. Si vous êtes royalement servi dans un restaurant, laissez 5 à 10 % de pourboire.

Vos guides et chauffeurs seront heureux de recevoir un pourboire à la fin du voyage si vous êtes contents de leur service. Des indications vous seront données ultérieurement, selon la taille de votre groupe.

Matériel optique

Pour les photos, un zoom puissant sera apprécié pour les gros plans. Prenez un accu de réserve, un chargeur et suffisamment de carte mémoire !

Habillement & matériel à prendre

Les Néo-zélandais sont fiers de leur pays et de leur nature intacte. L'écologie est leur première préoccupation. Ils vivent en accord avec la nature. Ne soyez donc pas étonnés si vous les croisez en ville pieds nus, même en costume cravate ! Leur devise est d'être le plus cool possible !

Prévoyez des vêtements légers pour l'été austral et chauds pour l'hiver austral. Même en été, n'oubliez pas une petite laine ou un grand foulard, car les soirées peuvent être fraîches. De plus, dans les zones montagneuses dont l'altitude est supérieure à 1'500 m, le climat peut être froid et humide. Veste imperméable et pull y sont donc indispensables.

Un chapeau, des lunettes de soleil et de la crème solaire à indice de protection élevé sont indispensables: le soleil est très fort en Nouvelle-Zélande!

Pour les randonnées, prévoyez de bonnes chaussures montantes et étanches. Le bush néo-zélandais est humide et donc vous traverserez toutes sortes de terrains.

Prenez une petite pharmacie avec les indispensables (aspirine, pansements, crème antiseptique, Immodium[®], antihistaminique, etc...) et vos médicaments personnels

Des mouchoirs et des lingettes humides peuvent s'avérer utiles.

Enfin, gardez de la place pour vos achats locaux ! Vous trouverez en Nouvelle-Zélande de l'artisanat local dans la laine mérino, les tissages nature, ou des pots de miel de manuka.

Conseils aux voyageurs

Nous vous recommandons vivement de prendre connaissance des consignes de sécurité, des conditions sanitaires et climatiques du pays visité. Pour cela, vous pouvez consulter les conseils aux voyageurs du Département fédéral des Affaires Etrangères (<http://www.eda.admin.ch/eda/fr/home/tratra/travel.html>) et les conseils médicaux aux voyageurs de l'Office Fédéral de la Santé Publique (www.safetravel.ch).

Nous vous recommandons également de vous inscrire au système Itineris mis en place par le DFAE (<https://www.itineris.eda.admin.ch/home/show>). Vous

pouvez saisir sur ce site Internet les données concernant vos voyages. Ces informations permettront au DFAE de mieux vous localiser, afin de vous contacter en cas de crise.

Compensation de votre empreinte carbone

Si vous souhaitez calculer et compenser l'empreinte carbone de votre voyage, vous pouvez vous rendre sur l'un des deux sites suivants :

- Fondation GoodPlanet: <https://www.goodplanet.org/fr/agir-a-nos-cotes/compensation-carbone/>
- Fondation myclimate: <https://www.myclimate.org/fr/compensez/>

PARTEZ BIEN ASSURES !

Avant d'entreprendre un voyage, il est important d'être bien assuré.

Nous vous rappelons qu'à l'inscription à l'un de nos voyages :

- Il est obligatoire d'être au bénéfice d'une **assurance voyage annulation-assistance**
- Il est facultatif mais fortement recommandé d'être au bénéfice d'une **assurance maladie complémentaire**

Nous vous recommandons de vérifier auprès de vos assurances l'étendue de votre couverture (événements couverts / non couverts).



CONDITIONS GENERALES

Nous nous réjouissons et vous remercions de votre intérêt pour un voyage proposé par Au Tigre Vanillé, Le Cercle des Voyageurs Sarl (ci-après CDV).

Les présentes conditions générales règlent les rapports juridiques entre vous-mêmes et CDV en ce qui concerne les arrangements de voyage organisés par CDV. Elles entrent en vigueur le jour de leur publication et remplacent toutes les dispositions précédentes.

Nos conditions restent modifiables et des conditions spéciales peuvent s'appliquer à certains voyages.

1. Conclusion du contrat et modalités d'inscription

1.1 Le contrat entre vous-mêmes et CDV, comprenant les conditions et modalités détaillées ci-après, prend effet dès que votre inscription est acceptée sans réserve et que vous avez versé l'acompte prévu selon les points 2.2 ou 2.5.

1.2 Tout participant est tenu de remplir et de signer le bulletin d'inscription et de le retourner à CDV. Cela implique l'adhésion complète à nos conditions.

1.3 Si la personne qui réserve inscrit d'autres participants au voyage, elle répond de leurs obligations contractuelles (notamment l'acquittement du montant du voyage) comme de ses propres obligations. Les présentes conditions sont valables pour tous les participants au voyage.

1.4 La demande d'inscription d'un mineur devra être signée par le père, la mère ou le tuteur légal et porter la mention « accord du père, de la mère, du tuteur ». L'enfant doit être en possession, en plus des pièces d'identité exigées pour le voyage, d'une autorisation de sortie du territoire. Enfin, il sera fait mention d'un numéro de téléphone et d'une adresse permettant à l'enfant ou au responsable d'établir un contact direct.

1.5 Si nous procurons un arrangement « vols seuls », ce sont les conditions générales de contrat de voyage des compagnies aériennes qui s'appliquent. Dans ce cas, CDV n'est pas partie du contrat et vous ne pouvez donc pas faire prévaloir les présentes conditions générales de voyage et de contrat

Veillez noter que le contrat avec CDV et la compagnie aérienne n'est conclu qu'au moment de l'émission du billet. Les conséquences/frais issus de toute modification émanant de la compagnie aérienne jusqu'à émission du billet sont à assumer par le client.

1.6 Si nous procurons des arrangements ou certaines prestations d'autres organisateurs ou prestataires de services de voyage (facturés séparément), vous concluez en fait le contrat directement avec l'organisateur en question. Ce sont dès lors ses propres conditions de contrat et de voyage qui sont

applicables. Dans ce cas, CDV n'est pas partie du contrat et vous ne pouvez donc pas faire prévaloir les présentes conditions générales de voyage et de contrat.

1.7 Avant toute inscription, CDV vous recommande vivement de prendre connaissance des consignes de sécurité, des conditions sanitaires et climatiques du pays visité. Pour cela, vous pouvez consulter les conseils aux voyageurs du Département fédéral des Affaires Etrangères (<https://www.eda.admin.ch/eda/fr/dfae/representations-et-conseils-aux-voyageurs/conseils-voyageurs.html>) et les conseils médicaux aux voyageurs de l'Office Fédéral de la Santé Publique (www.healthytravel.ch).

1.8 Les désirs particuliers ne font partie intégrante du contrat que s'ils sont acceptés et confirmés sans réserve par CDV.

2. Prix et modalités de paiement

2.1 Tous les tarifs de nos propositions sont forfaitaires et ne peuvent en aucun cas faire l'objet de réclamations.

2.2 Un acompte de 40% du prix total du voyage doit être versé lors de l'inscription. Si CDV ne reçoit pas l'acompte dans les délais prescrits, CDV ne confirmera pas les prestations de voyage.

2.3 Le solde doit être réglé 40 jours avant la date du départ du voyage. Si le solde n'est pas versé dans les délais prescrits, CDV peut refuser les prestations de voyage et faire valoir les frais d'annulation selon le point 3.3.

2.4 Si l'inscription intervient moins de 60 jours avant la date du départ du voyage, le montant total de l'arrangement sera exigé à l'inscription.

2.5 Dans des cas particuliers, CDV se réserve le droit de modifier le montant de l'acompte et la date de règlement du solde. Vous en serez informé lors de l'inscription, sur votre facture.

3. Modification, annulation ou interruption du voyage par le client

3.1 Si vous désirez modifier ou annuler le voyage réservé avant votre départ, vous devez en faire part par écrit à CDV. La réception de votre déclaration auprès de CDV fait foi pour déterminer la date d'annulation ou de changement. Pour les samedis, dimanches et jours fériés, le jour ouvrable consécutif fait foi.

3.2 Tout modification que vous souhaiteriez apporter après votre inscription est sujette à disponibilité et aux frais en découlant.

3.3 En cas d'annulation par le client, les frais suivants s'appliquent :

- dès notre confirmation du voyage : perte de l'acompte
- 90 à 31 jours avant la date de départ : 50% du montant total du voyage
- dès 30 jours avant la date de départ : 100% du montant total du voyage

Nous nous réservons le droit de modifier ces conditions pour des cas particuliers (safaris, période de Noël, croisière, arrangement hôtelier spécifique, ...). Dans ce cas, vous en serez informé lors de l'inscription, sur votre facture.

Pour les voyages de groupe, des conditions spéciales peuvent s'appliquer.

3.4 Une modification de dates est considérée comme une annulation du voyage. Les conditions selon le point 3.3 sont alors appliquées.

3.5 Toute interruption ou retour anticipé ne donne droit à aucun remboursement des prestations non utilisées.

3.6 En cas de défaut d'enregistrement du client au lieu de départ du voyage aérien à forfait, pouvant résulter d'une arrivée tardive, d'une non-présentation ou d'une présentation avec des documents de voyage non en règle (même si ces éléments résultent d'un cas de force majeure, d'un cas fortuit ou du fait d'un tiers), il sera retenu 100% du montant du voyage.

3.7 Tous les frais entraînés par une modification de programme ou une annulation du voyage demandées par le client après le début du voyage sont entièrement à sa charge et payables immédiatement. Aucun remboursement ne sera donné de la part de CDV pour les services non fournis à la suite de ces modifications ou annulation.

3.8 En particulier, le plan de vol de votre voyage doit être effectué dans son intégralité et dans l'ordre indiqué sur vos billets d'avion.

Un manquement à l'un des tronçons est considéré comme "no show" et peut faire l'objet de pénalités / réajustements tarifaires a posteriori de la part des compagnies aériennes, que nous devons vous facturer.

3.9 CDV n'assume aucune responsabilité envers vous lorsque des prestations réservées par vos soins (en particulier billets d'avion) subissent des défaillances (retour, annulation, surbooking ...). Les éventuels surcoûts et frais de changement de votre programme seront à votre charge.

4. Assurances

4.1 Si vous n'êtes pas encore au bénéfice d'une assurance annulation & assistance, vous devez obligatoirement en conclure une au moment de l'inscription au voyage.

CDV est à même de vous en proposer une.

L'assurance annulation & assistance n'est pas incluse dans nos prix forfaitaires.

4.2 Lorsque le voyage doit être annulé ou retardé pour de justes motifs (selon les conditions générales de votre assurance annulation & assistance ; des justificatifs tels que certificat médical détaillé, acte de décès et autre attestation officielle sont indispensables), vous êtes tenu d'en informer immédiatement l'assurance annulation & assistance et CDV.

4.3 Lorsque le voyage doit être interrompu pour de justes motifs (selon les conditions générales de votre assurance annulation & assistance ; des justificatifs tels que certificat médical détaillé, acte de décès et autre attestation officielle sont indispensables), vous êtes tenu de contacter immédiatement l'assurance annulation & assistance et CDV. CDV, votre guide et notre représentant local vous aideront, dans la mesure du possible, à organiser votre retour prématuré en collaboration avec votre assurance annulation & assistance.

4.4 Dans ces cas de nécessité impérieuse, les frais d'annulation peuvent être pris en charge par votre assurance annulation & assistance, pour autant que vous soyez au bénéfice d'une telle assurance. Les prestations se basent sur les clauses de la police d'assurance.

4.5 L'assurance annulation & assistance n'est jamais remboursable.

4.6 Il est recommandé de conclure une assurance maladie qui vous couvre dans le monde entier.

4.7 L'assurance bagage est laissée à l'appréciation de chacun.

5. Modifications de prix et de programme par CDV

5.1 CDV se réserve le droit de modifier le prix ou le programme avant la conclusion du contrat. Dans ce cas, vous en serez informé avant la conclusion du contrat.

5.2 CDV se réserve le droit, dans certains cas exceptionnels, de modifier le prix après la conclusion du contrat.

Les changements de prix peuvent intervenir après une augmentation du coût des transports (y compris du prix du carburant), l'introduction ou l'augmentation de taxes et redevances officielles (taxes d'aéroport, taxes gouvernementales, ...) ou une modification des taux de change.

5.3 CDV se réserve le droit de modifier, dans votre intérêt, le programme du voyage et certaines prestations convenues (logement, moyens de transports, compagnies aériennes, excursions, ...) si après la conclusion du contrat des événements imprévus l'exigent. CDV fera son possible pour vous proposer des prestations de qualité équivalente en remplacement.

CDV vous informera de ces changements au plus vite ainsi que de leurs répercussions sur le prix.

5.4 Si la hausse du prix dépasse les 10% du montant du voyage ou si la modification du programme change de façon notable un élément essentiel du contrat, vous avez le droit dans un délai de cinq jours après réception de notre notification, de résilier votre contrat sans frais.

Sans nouvelle de votre part dans un délai de cinq jours (le cachet postal faisant foi), l'augmentation de prix ou la modification du programme seront considérées comme acceptées.

L'augmentation du prix vous sera communiquée au plus tard 15 jours avant votre départ.

5.5 Lors du voyage, si une part importante des prestations convenues ne peut être fournie, CDV s'efforcera de prendre des dispositions appropriées pour la continuation du voyage à forfait. CDV s'engage à rembourser toute différence éventuelle entre la valeur inférieure fournie et celle décrite dans les prestations. Si CDV n'est pas en mesure de prendre ces dispositions, ou si vous les refusez pour de justes motifs, CDV s'efforcera de vous rapatrier au lieu de départ ou à un autre lieu de retour convenu. Dans ce cas, la valeur des prestations non fournies ou non exécutées vous sera remboursée.

Des demandes en dommages et intérêts sont exclues.

5.6 En cas de retour différé, aucune indemnité n'est attribuée pour perte de salaire.

6. Annulation du voyage par CDV

6.1 CDV peut se voir dans l'obligation d'annuler votre voyage à forfait avant la date du départ pour un motif qui vous est non imputable. Dans ce cas, CDV vous en informera dans les plus brefs délais et s'efforcera de vous proposer un voyage de remplacement de qualité équivalente. Dans le cas où un voyage de remplacement de qualité inférieure vous est proposé, CDV s'engage à rembourser toute différence éventuelle entre la valeur inférieure fournie et celle décrite dans les prestations.

Si vous n'acceptez pas le voyage de remplacement, CDV vous remboursera l'intégralité des montants que vous aurez déjà versés pour le voyage.

Des demandes en dommages et intérêts sont exclues.

6.2 Tous nos voyages de groupe se basent sur un nombre minimum de participants, chaque fois indiqué dans la publication du voyage. CDV se réserve le droit d'annuler un voyage au plus tard 30 jours avant le départ, si le nombre de participants prévu n'est pas atteint.

Dans ce cas, CDV vous remboursera l'intégralité des montants que vous aurez déjà versés pour le voyage.

Des demandes en dommages et intérêts sont exclues.

7. Prescriptions d'entrée dans un pays

7.1 CDV vous informe sur les prescriptions d'entrée demandées par la destination de votre voyage. Elles s'entendent pour les formalités d'entrée en tant que touriste et pour les citoyens suisses.

Pour toutes autres nationalités, veuillez contacter CDV, qui vous conseillera dans la limite de ses connaissances. Cela restera votre devoir de vérifier ces informations.

7.2 Il est de votre devoir de suivre ces prescriptions tels que type de document d'identité, validité, nombre de page vierge dans le passeport, visa, carnet de vaccination international munis des tampons adéquats, permis de conduire international, permis de séjour.

7.3 Si un document de voyage ne peut être obtenu ou s'il est délivré trop tard et que vous soyez de ce fait obligé de renoncer au voyage, les clauses d'annulation du point 3.3 sont applicables.

7.4 En cas de modifications des prescriptions d'entrée, CDV vous en avertira au plus vite dans la limite de ses connaissances et ne pourra être tenu responsable de ces changements.

7.5 En cas de refus d'entrée dans un pays CDV ne peut être tenu responsable, le voyage de retour sera à votre charge et les clauses d'annulation du point 3.3 sont applicables.

8. Réclamations de votre part

8.1 CDV propose des voyages dans des pays où les conditions de services, de communication, de formation du personnel, etc. ne correspondent pas aux standards suisses. Il est donc admis que certains manquements ou inexactitudes font partie intégrante d'un tel voyage.

8.2 Si le voyage ne correspond pas à ce qui a été convenu par contrat ou si vous subissez un dommage, vous avez le droit et le devoir d'adresser aussitôt au guide, au prestataire de services ou à CDV une réclamation au sujet du défaut constaté ou du dommage subi et de demander qu'il y soit remédié au plus vite.

8.3 Si le problème n'a pas été résolu sur place comme mentionné ci-dessus, vous devez nous adresser par écrit, au plus tard 30 jours après la fin de votre voyage, votre réclamation accompagnée de justificatifs éventuels (photo, témoignages écrits, ...). Si vous n'avez pas observé ces prescriptions, vous perdez vos droits à toute mesure de compensation.

8.4 Avant de soumettre un litige à un tribunal, vous devriez vous adresser à l'ombudsman indépendant de la branche suisse du voyage. Il s'efforcera de trouver une solution équitable pour résoudre tout différend qui pourrait surgir entre vous et CDV.

Ombudsman de la branche suisse du voyage
Etelzstrasse 42
Case Postale
8038 Zurich
T +41 44 485 45 35
info@ombudsman-touristik.ch
www.ombudsman-touristik.ch

9. Responsabilité de CDV et exceptions

9.1 CDV s'engage à fournir les prestations souscrites lors de la réservation et en accord avec nos conditions générales.

9.2. Si des conventions internationales et des lois nationales prévoient des limitations à la réparation de dommages résultant de l'inexécution ou de l'exécution imparfaite du contrat, CDV est en droit de s'en prévaloir et sa responsabilité sera limitée aux dispositions contenues dans les conventions en cause.

Il existe notamment des conventions internationales prévoyant des restrictions de responsabilité en matière de transports (trafic aérien, navigation en haute mer, trafic ferroviaire).

9.3 CDV n'est pas responsable envers vous lorsque l'inexécution ou l'exécution imparfaite du contrat est imputable :

- à des manquements de votre part ;
- à des manquements imprévisibles ou insurmontables imputables à un tiers étranger à la fourniture des prestations prévues dans le contrat ;
- à un cas de force majeure ou à un événement que CDV, malgré toute la diligence requise, ne pouvait pas prévoir ou contre lesquels CDV ne pouvait rien. CDV s'engage néanmoins à faire diligence pour vous venir en aide.

Dans ces cas, les clauses d'annulation du point 3.3 sont applicables.

9.4 Lors de dommages corporels imputables à l'inexécution ou à une exécution imparfaite du contrat, la responsabilité de CDV est engagée uniquement si les dommages ont été causés par nous-mêmes ou par nos prestataires de services, sous réserve des limitations de responsabilité dans les conventions internationales et les lois nationales (point 9.2).

9.5 Pour les dommages non corporels résultant de l'inexécution ou de l'exécution imparfaite du contrat, la responsabilité de CDV est limitée au double

du montant du prix du voyage à forfait au maximum, sauf si le dommage a été provoqué intentionnellement ou par négligence ou imprudence graves.

Demeurent réservées, les limitations de responsabilité inférieures stipulées par les conventions internationales.

9.6 Les personnes prenant part à des actions pouvant présenter des dangers ou à des excursions locales non prévues dans le programme en assument seules les risques.

9.7 Nous vous rendons expressément attentifs au fait que vous êtes personnellement responsable de la garde en lieu sûr d'objets de valeur et d'argent.

Dans les hôtels, ces objets doivent être déposés dans un coffre.

Notre responsabilité, ainsi que celle de nos prestataires, ne peuvent être engagées en cas de vol, perte, dommage, ... Vous êtes seuls responsables de vos biens.

10. Garantie

Nous participons aux fonds de garantie TPA (Travel Professional Association).



Travel Professional Association

A ce titre, nous vous garantissons le nantissement des montants que vous avez versés en relation avec votre réservation, et ceci dans le cas d'un voyage forfaitaire seulement (vols seuls exclus).

11. Droit applicable et for juridique

Seules les dispositions du droit suisse sont applicables dans les rapports découlant du contrat entre vous et CDV. Il est convenu que seul le for juridique de Genève est habilité à reconnaître les actions contre CDV.

La présente rédaction a été achevée en janvier 2012 et révisée en mars 2020.

Au Tigre Vanillé, Le Cercle des Voyageurs Sàrl

8, rue de Rive, CH - 1204 Genève

PROTECTION DES DONNÉES

«Au Tigre Vanillé, Le Cercle des Voyageurs Sàrl» (ci-après CDV) considère la protection de la vie privée et des données personnelles comme un droit fondamental et primordial. CDV se conforme à la Loi fédérale sur la protection des données (LPD) et à l'Ordonnance sur la protection des données de l'UE (ODSGD). Par la présente déclaration de protection des données, nous vous informons sur le traitement de vos données personnelles par nos soins ainsi que sur les droits dont vous disposez en cas de médiation ou d'organisation d'une prestation de voyage. En concluant un contrat avec Au Tigre Vanillé ou en acceptant la déclaration de protection des données, vous acceptez l'utilisation des données.

1. TRAITEMENT DES DONNÉES

1.1 Quelles données utilisons-nous ?

Vos données peuvent être transmises à des tiers dans le respect des dispositions légales de protection des données. Ces tiers traitent ces informations pour le compte de CDV. À cette fin, les données peuvent être transférées à l'étranger. Ces données sont traitées en toute confidentialité et ne sont pas transmises à d'autres tiers sauf pour des exigences légales, notamment demande des autorités compétentes, ou pour préserver ou imposer les intérêts de CDV.

Dans la mesure où cela est nécessaire, nous sommes amenés à traiter les données suivantes :

- Données d'identification personnelle de tous les voyageurs et données passeport : nom, prénom, date de naissance, sexe, lieu de naissance, taille, etc
- Données de communication : adresse(s) physique(s), adresse(s) électronique(s), numéro(s) de téléphone.
- Données financières : numéro IBAN, numéro de carte de crédit.
- Données du voyage : date du voyage, durée du voyage, destination, itinéraire, prix du voyage, compagnie aériennes utilisées, données de l'hôtel, type de chambre, n° d'adhérent dans les programmes de fidélisation, relation avec les personnes participant au même voyage que vous.
- Préférences : vos préférences concernant les choix à faire lors d'un voyage, vos feed-backs suite aux voyages organisés.
- Données spéciales dignes de protection : Il peut aussi arriver que CDV dispose de données considérées par la législation suisse comme «des informations personnelles dignes de protection» comme la religion, des données médicales et d'état de santé. Par exemple si le menu commandé dans l'aviation permet de deviner votre confession, si nous devons connaître un handicap pour la planification et l'organisation de votre voyage ou si

notre représentant sur place devait vous apporter son soutien pour des problèmes de santé. Ces «informations personnelles dignes de protection» ne sont traitées par CDV qu'à des fins de gestion du dossier, toute autre exploitation étant proscrite. Avec votre réservation, vous autorisez expressément CDV à se servir de ces données dites «dignes de protection» pour le traitement de votre dossier.

- Données dans le cadre de réclamations et de cas de crise.
- Données de comportement digital : sur notre site web (adresse IP, date et heure d'accès, durée du séjour, pages ouvertes.), sur nos réseaux sociaux (identifiants, intérêts, activités, préférences de voyage.), réaction à nos newsletters (ouverture, clics, données relatives au terminal utilisé...).

1.2 Par quel canal d'information recevons-nous ces données ?

Nous traitons les données que nous recevons directement dans le cadre de notre relation avec vous, ou indirectement si elles sont fournies par vos compagnons de voyages, et toujours sur la base de votre consentement.

Nous recevons les données directement de votre part, par exemple lors d'échanges par email, par téléphone, en présentiel dans nos locaux ou dans les lieux de représentations comme un salon, par nos formulaires en ligne, par notre site internet, par nos médias sociaux, par l'envoi de nos newsletters.

Plus particulièrement nous recueillons des données personnelles dans les cadres suivants :

1.2.1 Lors d'une prise de contact

Nous traitons les données personnelles lorsque vous entrez en contact avec nous ou vice versa, par exemple par email, par courrier, par téléphone, par notre formulaire de prise de contact en ligne, ou physiquement dans nos locaux ou lors d'événements. En règle générale, nous enregistrons les informations telles que le nom et les coordonnées de contact ainsi que le contenu (comme les envies de voyages) et la date du contact. Nous utilisons ces données pour vous fournir des informations, pour traiter votre demande et pour communiquer avec vous, ainsi que pour l'assurance qualité et la formation. Nous transmettons également les communications au sein de notre groupe Les Tigres Sa, par exemple si votre demande concerne une autre entreprise.

1.2.2 Lors de l'élaboration et la réservation d'un voyage

Dans le cadre de la réservation d'un voyage, nous pouvons être amenés à traiter toutes données indiquées au point 1.1. Nous recevons ces données directement de votre part, par exemple lors d'échanges par email, par téléphone, en présentiel avec l'un de nos créateurs de voyages, et par

nos formulaires en ligne (prise de RDV en ligne, bulletin d'inscription).

1.2.3 Lorsque vous naviguez sur notre site internet ou nos réseaux sociaux

Dans ce cadre nous traitons vos données de comportement de navigation sur nos sites Internet et nos réseaux sociaux (durée, clics, pages/post consultés...), informations sur les publicités cliquées, sur votre manière d'accéder à nos services numériques, y compris le système d'exploitation, l'adresse IP, les identifiants en ligne et les détails du navigateur; ainsi que vos préférences sociales, vos intérêts et vos activités.

1.2.4 Lorsque vous nous transmettez les données personnelles concernant d'autres personnes

Nous utilisons les informations personnelles que vous nous fournissez sur les autres personnes intéressées ou inscrites au voyage. En soumettant des données personnelles d'autres personnes, vous devez vous assurer qu'elles y consentent et que vous êtes autorisé à les communiquer. Vous devez veiller à ce que ces personnes sachent comment leurs données personnelles sont traitées par nos soins et quels sont leurs droits.

1.2.5 Lors d'une candidature pour un poste de travail

Nous traitons également les données personnelles lorsque vous nous soumettez votre candidature, pour vérifier votre aptitude au poste en question, vous proposer un éventuel emploi et, si nécessaire, pour la préparation et la conclusion d'un contrat. Pour ce faire, nous avons généralement besoin des informations et documents habituels et de ceux mentionnés dans une annonce d'emploi, par exemple: candidature, état civil, enfants, statut de résidence, CV, connaissances et compétences, intérêts, références, qualifications, certificats, etc. Cela peut également inclure des données personnelles particulièrement sensibles, par exemple des données sur la santé.

1.3 Dans quel but utilisons-nous ces données ?

1.3.1 Pour fournir les produits et services que vous nous demandez

Nous avons besoin de traiter vos informations personnelles afin de fournir les produits et services que vous nous demandez. Dans le cadre de l'organisation de votre voyage, cela comprend notamment l'élaboration d'une offre de voyage personnalisée, la réservation des prestations confirmées, la gestion de votre réservation, la réception de votre feedback sur le voyage, la gestion d'éventuelles réclamations et l'exécution de tout autre prestation en lien avec nos contrats.

1.3.2 Pour gérer et améliorer nos services et nos opérations quotidiennes

Dans le souhait de fournir un service de qualité et de ne pas redemander les mêmes informations lors de chaque voyage, nous conservons les

données permettant d'organiser votre prochain voyage de la manière la plus personnalisée et la plus efficace possible.

Nous utilisons également les informations personnelles pour gérer et améliorer nos produits & services.

1.3.3 Pour interagir avec vous à des fins de marketing direct

Nous traitons les données personnelles, surtout votre nom et votre adresse courriel, afin d'envoyer des informations relatives à des idées de voyages, à des événements auxquels nous participons ou que nous organisons, à des invitations et tout autre email de type publicitaire que nous pensons intéressant pour vous. Dans le cas des newsletters par email, nous traitons également des informations relatives à votre utilisation (ouverture, liens cliqués) afin de mieux adapter nos communications. Si vous ne souhaitez plus recevoir de messages promotionnels de notre part, veuillez nous contacter à info@vanillatiger.ch. Vous trouverez également un lien dans chacune de nos newsletters pour vous désabonner.

Dans le cas d'une invitation à un événement ou un concours que nous organisons, nous avons besoin de traiter vos données personnelles en cas de participation de votre part.

Nous ne vendons pas vos données personnelles à des tiers, ni ne partageons vos données personnelles avec des tiers à des fins de marketing sans votre consentement explicite.

1.3.4 Pour répondre à des dispositions légales

Nous sommes soumis à diverses obligations légales et exigences réglementaires (par exemple, droit des voyages, législation fiscale). A ces fins, vos données seront traitées par nous ou par des tiers autorisés.

1.4 Où sont stockées ces données ?

Nous savons combien il est important de protéger et de gérer vos informations personnelles. Notre société protégera vos données au mieux de nos connaissances et de nos croyances. Nous prenons des mesures de sécurité appropriées pour protéger vos informations personnelles contre la perte accidentelle et contre l'accès, l'utilisation, la modification ou la divulgation non autorisés.

Ces données sont stockées :

- Sur des ordinateurs
- Sur des services de stockage Cloud
- Sur des applications fournies par des sous-traitants (ERP, CRM, Tripbuilder, application de voyages, analyse web, cartographie..)
- Sur des services d'hébergements (sites internet, emails..)
- Sur des plateformes de services financiers
- Dans nos agences, en version papier

- Sur tout autre lieu nécessaire à la bonne exécution de nos services

1.5 Qui reçoit ces données ?

Vos données personnelles ne sont transmises que dans le respect des dispositions de la LPD et uniquement si un motif justificatif le permet. Vos données ne sont transmises qu'aux services qui en ont besoin pour remplir nos obligations contractuelles et légales ou pour accomplir leurs tâches respectives, par exemple :

- Les collaborateurs de notre agence, tenus à la confidentialité et faire preuve de diligence dans le traitement de ces données.
- Des prestataires de services et tiers, notamment :
 - Prestataires sur lieux de destination du voyage (par ex. agence locale, guide, hôtel, service de transfert et éventuellement d'excursion)
 - Prestataire de transport (compagnie aérienne, éventuellement ferroviaire)
 - Assureur
 - Les organismes publics (autorités fiscales, ambassades du pays de destination) en cas d'obligation légale ou administrative (par exemple, obligations de conservation, obtention de VISA, obtention des conditions d'entrée)
 - Autres organismes et prestataires de services nécessaires à la bonne exécution de nos contrats et relations commerciales.
 - Prestataires de services financiers et de paiements
- Des sous-traitants auxquels nous souhaitons faire appel pour leurs services, notamment :
 - Prestataires de services informatiques : envoi de newsletter, stockage sur le cloud, hébergement de nos emails, hébergement de nos sites internet, applications, ERP, CRM, application de voyage, TripBuilder,
 - Service de cartographie de Google Maps
 - Prestataire de services marketing et d'analyse de données type Google Analytics.
 - Fournisseurs de réseaux sociaux : Facebook, LinkedIn, Instagram.

1.6 Ces données sont-elles transférées à l'étranger ?

Vos données peuvent être transmises à des sous-traitants, dans le respect des dispositions légales de protection des données, si nous avons besoin de faire appel à leur service (notamment pour les services informatiques). Ces sous-traitants traitent ces informations pour le compte de CDV. À cette fin, les données peuvent être transférées à l'étranger.

Grâce au choix de responsables du traitement des données et les accords contractuels appropriés (notamment les clauses contractuelles standard approuvées par la Commission européenne), nous veillons à ce que la protection des données soit également assurée par des tiers pendant toute la durée de leur traitement.

Par ailleurs, pour la bonne exécution de nos services, notamment l'organisation de votre voyage, nous sommes amenés à transmettre vos données personnelles également à des prestataires de services, notamment société de transports, agences locales, hôtels, guides, prestataires d'activités, etc. Dans ces cas, le destinataire des données est responsable de la protection de celles-ci.

A noter que ces derniers se trouvent dans le monde entier, et notamment dans des pays qui ont des réglementations sur la protection des données beaucoup plus légères qu'en Suisse, voire inexistantes.

Enfin, sur demande des autorités de certains pays, il se peut que des données spécifiques doivent être transmises aux autorités compétentes pour des raisons de sécurité ou de formalités d'entrée dans le pays. Vous autorisez CDV, ou la compagnie aérienne concernée, à transmettre les données dites «Passenger Name Record (PNR)» à ces autorités dans la mesure où elles sont disponibles. Elles contiennent notamment des informations telles que nom exact, date de naissance, adresse exacte, numéro de téléphone, infos concernant la personne accompagnatrice, date de la réservation/de l'émission du billet et période de voyage prévue, infos relatives au paiement, statut du voyage et itinéraire, numéro Frequent-Flyer, infos sur les bagages, toutes les modifications PNR antérieures, etc. Nous portons à votre attention que ces données peuvent être transmises à des pays où le niveau de la protection des données n'est pas comparable à celui répondant à la législation suisse.

1.7 Combien de temps mes données personnelles sont-elles conservées ?

Notre société conserve les données personnelles aussi longtemps que nécessaire pour les finalités pour lesquelles elles sont traitées.

2. UTILISATION DE COOKIES, PLUGIN ET LIEN AVEC LES RESEAUX SOCIAUX

Lorsque vous visitez notre site Web, des informations sous forme de cookies peuvent être stockées sur votre ordinateur afin, par exemple, de reconnaître les préférences des visiteurs et de concevoir le site Web en conséquence. Cela nous aide, par exemple, à faciliter la navigation et à atteindre un haut degré de convivialité.

Les cookies sont des fichiers texte qui sont stockés sur le disque dur de l'utilisateur lorsqu'il visite un site Web. Ils sont sans danger pour votre

ordinateur et ne peuvent pas être consultés par des tiers. Ils permettent de stocker des informations pendant un certain temps et d'identifier l'ordinateur de l'utilisateur.

Vous pouvez vous opposer à tout moment à la collecte et au stockage de vos données via ce service. Si vous voulez éviter l'activation des cookies, désactivez-les dans votre navigateur. Veuillez noter toutefois que la désactivation des cookies peut restreindre l'utilisation du site Web et des services offerts.

Sur notre site Web, nous utilisons les outils et applications suivantes :

- Google Analytics (Google Inc., 1600 Amphitheatre Parkway, Mountain View, CA 94043, USA), pour analyse de votre utilisation de ce site Web
- Google AdSense (Google Inc., 1600 Amphitheatre Parkway, Mountain View, CA 94043, USA), pour l'intégration d'annonces publicitaires.
- Google Maps (Google Inc., 1600 Amphitheatre Parkway, Mountain View, CA 94043, USA), pour le service de cartographie

Pour plus d'informations, voir la déclaration de confidentialité de Google.

Sur notre site Web, vous trouverez des liens vers des réseaux de médias sociaux tels que Facebook, et Instagram. Il ne s'agit pas de plug-ins fournis par le fournisseur, qui transmettent des données au fournisseur lorsque la page est chargée sans que l'utilisateur n'ait aucune influence.

Derrière les boutons vers les réseaux de médias sociaux, il n'y a qu'un lien vers le réseau de médias sociaux, y compris le transfert du site Web à partager. Aucune donnée d'utilisateur n'est transmise du site Web au réseau de médias sociaux.

Si vous êtes déjà connecté au service de médias sociaux concerné au moment où vous cliquez sur le bouton, la boîte de dialogue de partage le détectera afin que vous puissiez partager le contenu directement. Si ce n'est pas le cas, il vous sera demandé de vous connecter au réseau des médias sociaux.

A partir de là, vous serez sur le site web du réseau de médias sociaux respectif.

3. VOS DROITS

Vous pouvez vous opposer à tout moment au traitement de vos données, en particulier dans le cadre de la publicité directe.

Droit d'accès

Vous avez le droit, à tout moment, de demander le libre accès à vos données personnelles lorsque nous les traitons. Vous avez ainsi la possibilité de vérifier quelles sont les données personnelles que nous traitons à votre sujet et que nous les

utilisons, conformément à la réglementation applicable en matière de protection des données.

Droit de rectification

Vous avez le droit de faire rectifier des données personnelles incorrectes ou incomplètes et d'être informé de leur correction. Dans ce cas, nous informerons les destinataires des données concernées des ajustements effectués, à moins que cela ne soit impossible ou n'engage des moyens disproportionnés.

Droit de suppression

Vous avez le droit de faire effacer vos données personnelles tant que ce n'est pas contraire à d'autres dispositions légales.

Droit de restriction

Sous certaines conditions, vous avez le droit de demander que le traitement de vos données personnelles soit restreint.

Droit de portabilité

Dans certaines circonstances, vous avez le droit d'obtenir une copie des données que vous nous avez transmises dans un format structuré et courant.

Droit de recours

Vous avez le droit de déposer une plainte auprès d'une autorité de contrôle compétente contre la manière dont vos données personnelles sont traitées.

Droit de rétraction

En principe, vous avez le droit de révoquer votre consentement à tout moment. Toutefois, les activités de traitement fondées sur votre consentement dans le passé ne deviendront pas illégales à la suite de votre rétraction.

4. INFORMATION

CDV a désigné un responsable de la protection des données (DPO) chargé de surveiller la conformité au RGPD et de traiter les questions relatives à la protection des données. Par ailleurs, nous fournissons une formation régulière à nos employés concernant les questions de protection des données et leur rôle dans la conformité au RGPD.

Si vous souhaitez connaître les données personnelles que nous détenons à votre sujet, veuillez nous contacter par e-mail à dpo@vanillatiger.ch ou bien nous écrire à l'adresse : Au Tigre Vanillé, Rue de Rive 8, 1204 Genève.

La présente rédaction a été achevée en août 2023.

Au Tigre Vanillé, le Cercle des Voyageurs Sàrl

8, rue de Rive, CH - 1204 Genève